

THEORETICAL AND PRACTICAL ASPECTS OF TRANSLATION: BRIDGING THE GAP BETWEEN LANGUAGE AND CULTURE

Abdullayeva Diyora

Andijan State Institute of Foreign Languages

Student of Group 415

Supervisor: Ahmedov A

Abstract: This paper investigates the dual nature of translation as both a theoretical discipline and a practical skill. The study highlights the importance of translation in facilitating global communication and preserving cultural identity. It outlines the theoretical frameworks that guide translation decisions, and explores the impact of new technologies on the profession. The paper concludes that successful translation requires not only linguistic knowledge but also cultural sensitivity and adaptability.

Main Body

Translation plays a crucial role in intercultural communication by serving as a bridge between languages and cultures. This thesis explores both the theoretical foundations and practical applications of translation. From a theoretical perspective, it analyzes key concepts such as equivalence, translatability, and the dichotomy between literal and free translation. Practically, it examines the challenges translators face in rendering meaning across linguistic and cultural boundaries, including idioms, metaphors, and culturally specific references.

The study emphasizes the importance of both linguistic competence and cultural awareness in the translation process. It also highlights how translation technologies and tools, such as CAT tools and machine translation, are reshaping the modern practice of translation. Moreover, the growing reliance on machine translation raises questions about quality, nuance, and the human element of interpretation.

Case studies of literary, legal, and audiovisual translations are used to demonstrate the nuances involved in the profession. The research suggests that while theoretical knowledge provides a foundation, practical experience is vital for making context-sensitive decisions.

References

- Baker, M. (2011). **In Other Words: A Coursebook on Translation**. Routledge.
- Nida, E.A., & Taber, C.R. (2003). **The Theory and Practice of Translation**. Brill.
- Newmark, P. (1988). **A Textbook of Translation**. Prentice Hall.
- Venuti, L. (2012). **The Translator's Invisibility: A History of Translation**. Routledge.
- Pym, A. (2014). **Exploring Translation Theories**. Routledge.